

APOLÓNIA

S U P E R M E R C A D O

2005

Publicação Gratuita • FREE ISSUE

08

Ago. • AUG.

09

Set. • SEPT.



ERVILHA COR DE ROSA www.ervilhas.weblog.com.pt

Comecei a fazer bonecos por causa da minha filha e por causa da minha mãe. Porque foram os bonecos de pano feitos pela minha mãe que me acompanharam e aconchegaram mais do que quaisquer outros brinquedos, quis que a minha filha pudesse ter a mesma sorte. Depois de fazer o primeiro, e o segundo, e o terceiro, percebi que em breve a casa estaria submersa num mar de bonecos se não começasse a dar-lhes também outros destinos. Por isso, e por causa dos comentários encorajadores deixados pelos visitantes do meu weblog, decidi levar mais a sério esta vontade e pôr os meus bonecos à venda.

Even though they all share the same basic form, none of these dolls are the same. Every one has characteristics and details that distinguishes it from the rest and makes it unique. As in the case of Waldorf toys, in general the dolls have very simple features so that when children play with them they can imagine different states of mind and emotions in them. Each doll features a label made of the same material, on which its identification number is displayed. The label's fabric can be unstitched and used to patch the doll if ever necessary.

VENTILADORES | FANS

A Quarto Sala & Companhia, dentro das novas tendências lança agora uma linha de ventiladores, que surpreende tanto pelo design como pelo seu próprio sentido prático. Os ventiladores estão geralmente associados à decoração de casas de praia e de campo, mas segundo as últimas tendências, estão cada vez mais presentes em ambientes urbanos, promovendo uma saudável e harmoniosa mistura de estilos.

In line with current trends, Quarto Sala & Companhia has recently launched a range of fans which stand out not only for their practical uses, but also for their design quality. Fans are usually associated with beach and country houses, but latest trends indicate that they are now the new 'must-have' for urban interiors, not only cooling living spaces but adding style to them.

Quarto Sala & Companhia ver pag. | see page 77



TÂNIA GIL taniagil@netcabo.pt

"Tânia Gil, 24 anos, Licenciada em design industrial pelo IADE. Ganhou recentemente o primeiro lugar do concurso Jovens Talentos Moda e Confeção, na categoria acessórios de moda, da feira Expocouro na Exponor. Actualmente estuda joalharia, o que a possibilitou juntamente com este prémio, criar uma colecção para a feira Sipiell em Madrid. Uma fusão de design e joalharia onde o resultado se traduz em objectos versáteis e inovadores que correspondem às tendências contemporâneas."

"Tânia Gil is 24 and has a degree in industrial design from the IADE. She recently took first place in the fashion accessory section of a design competition entitled 'Young Talent - Fashion and Production', held at the Expocouro fair in Oporto's Exponor exhibition centre. She is currently studying jewellery design, which together with this prize has enabled her to create a collection for the Sipiell fair in Madrid. This fusion of design and jewellery results in the creation of versatile and innovative objects, each one dis-



AL BOMBO - DESIGN STE

Banco de bar articulado. Ajustável em altura e bem disponíveis. Versão com altura de apoio preparada para fixar no chão. Base fundido. Concebido para utilização m

Swivel bar stool, Adjustable in height and height version with self-returning mechanism. Base and frame in stainless steel. Flame-retardant.

Casa Apolónia ver pag. | see page



FONTE EM BRONZE | BRON

Esta fonte em bronze representando um... peças únicas que poderá ver no Chief Trading Post. 20 anos de experiência na indústria que de... bronze são um bom investimento uma vez que... ser guardados em família durante várias

This bronze fountain representing a life... awaiting you at the Chief Trading Post. 20 years of experience in the industry, designing and... make a good investment as they increase in value and can be passed on to several generations.